



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Between



Shiraz University of Medical Sciences, Zand St., Shiraz, Iran,
71348-14336

and

The University of Poitiers, 15 rue de l'Hôtel Dieu, TSA 71117, 86073 POITIERS Cedex 9,
FRANCE

Preamble:

Considering their mission of teaching, training and research;

Considering the need for cooperation in developing cultural, scientific and technical relationships;

The following agreement has been reached.

ARTICLE 1

The agreement between the two institutions will work to strengthen the collaboration between Shiraz University of Medical Sciences and the University of Poitiers, in the fields of research and/or training held in common between the two institutions.

The two institutions shall seek to promote:

- 1) The exchange of university faculty and staff in programs of joint interest.
- 2) The exchange of university students in programs of joint interest
- 3) Collaboration in the domains of teaching, research, development and expertise
- 4) The exchange of academic materials and publications
- 5) The development of cultural and intellectual enrichment opportunities for students and personnel of both institutions

ARTICLE 2

The agreed upon exchange activities are as follows:

a) Exchange of personnel

Visits and exchanges of personnel between the two institutions will take place for any of the following purposes:

- Undertaking joint research with a foreign colleague
- Joint curriculum and/or course development, participation in courses, improvement of knowledge and competency in teaching and research fields
- Participation in seminars, conferences, and other academic activities
- Contribution to teaching programs
- Co-supervision of doctoral students
- Research trips and joint consultancy work
- Exchange of best practices in administrative and educational domains

b) Exchange of students

Student exchanges (i.e. undergraduate, graduate and doctoral students) between the two universities will take place for any of the following purposes:

- Participation in research
- International study
- Internships connected to their field of study

The official validation of courses completed at one university will be recognized by the other university according to the system for credit conversion agreed upon by the two parties bound by this agreement.

c) Exchange of Academic Materials

The exchange of academic materials, notably relating to research, is encouraged between members of the two institutions.

ARTICLE 3

The implementation of this agreement applies to and shall be dealt with by the relevant faculties and departments of both institutions. Where necessary, a specific plan shall be worked out for each activity establishing detailed arrangements for the collaboration. Such plans are subject to the approval of the appropriate authorities of each institution. To facilitate the development of such plans, each institution shall nominate a senior member of its staff to coordinate activities arising under this agreement.

Such plans are described in the annexes of the general agreement and should be the responsibility of the department(s) concerned.

ARTICLE 4

Both institutions agree to keep confidential at all times any information and/or data that may be exchanged, acquired and/or shared in connection with activities of cooperation as mentioned in article 1, except if the relevant information already exists in the public domain.

ARTICLE 5

Ownership and intellectual property rights of any research findings shall be attributed to both of the university partners named in this contract and any academic publications related to the same research will only be possible with prior approval of both parties.

ARTICLE 6

Each participant in the exchange (Student, Professor, Researcher) will pay the tuition fees for the respective program at his or her home institution prior to departure for the host institution. The two universities will seek to find the financial means necessary for the application of this convention.

The two universities will also seek to solicit whenever possible, logistical and practical support from all concerned organisations specifically in matters of cooperation and aid in the realisation of mutually beneficial projects.

ARTICLE 7

The personnel and students participating in programs outlined in this agreement must conform to the laws of their host country as well as the rules and regulations of their host university.

ARTICLE 8

The agreement shall remain in force for a period of 5 years after the date of signature and can be modified, with mutual consent, following a written demand with at least three months notice. At the moment of the contract's expiration, the two parties will decide together whether or not the agreement may be renewed following its original terms, or with modifications.

ARTICLE 9

Each university reserves the right to terminate this agreement after serving the other party with at least three months written notification by mail. Where such a termination occurs, the content of the agreement continues to apply to all ongoing activities until their completion (a date that shall be determined by both universities in common).

ARTICLE 10

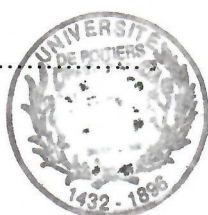
Shiraz University of Medical Sciences and the University of Poitiers declare their common accord on the articles and arrangements of this agreement. There will be four copies of this agreement (two for each party), two in English and two in French. All copies will be equally valid and effective from the date of its signing.

University of Poitiers

Prof. Yves JEAN

President

Date:



Shiraz University of Medical Sciences

Prof. Ali Bahador

Chancellor

Date:

Dr. Nasrollah Erfani

**Vice-Chancellor for Global Strategies
and International Affairs**

Date:

Dr. Seyed Ali Dastgheib

**Responsible academic staff member of
the Cooperation Agreement**

Date:



**Addendum 1 to
The Memorandum of Understanding
between
SHIRAZ University of Medical Sciences (SUMS)
And
University of POITIERS (UP)**

To promote further cooperation between our two universities in the field of Medical Sciences the Faculty of Medicine and Pharmacy of the University of POITIERS, and the SHIRAZ University of Medical Sciences, through friendly discussions on the basis of this Memorandum of Understanding, have decided on the following :

1. Student exchange activities (e.g. undergraduate, graduate and doctoral students).
2. The host institution will assist in providing accommodation for visiting exchange students.
3. The home faculty guarantee full recognition of the study at the host institution.
4. The financial arrangements involved in the implementation of this agreement shall be determined through consultation between the two parties with respect to each activity of cooperation.
5. A detailed programme for carrying out this agreement can be further elaborated, if both parties agree that it is necessary.
6. All notices or other communications under this Agreement shall be directed to the persons listed below:

For Shiraz University of Medical Sciences
Academic staff in charge of the cooperation
agreement
Dr Seyed Ali Dastgheib
E-mail:

For the University of Poitiers
Academic staff in charge of the
cooperation agreement
Dr. Nemat Jaafari.
E-mail: nemat.jaafari@ch-poitiers.fr

International relations Office
Dr. Nasrollah Erfani
Vice-Chancellor for Global Strategies and
International Affairs

International Relations Office
(Rectorate)
Pfr Dr Christine Fernandez-Maloigne
Martine Grosdenier
ri@univ-poitiers.fr
Accueil.international@univ-poitiers.fr

International Relations (Faculty)
Sophie Gueguen
Sophie.gueguen@univ-poitiers.fr

This addendum is effective as of the date of the last signature by each Party's authorized representative and shall continue, unless otherwise terminated, for a period of five (5) years. Any revision of this agreement should be discussed by both parties. Termination of this agreement is regulated by Articles 8 and 9 in the Memorandum of Understanding. There will be four copies of this agreement, in English and French, each equally valid, two for each party, to be effective from the date of its signing.

Signature

SHIRAZ University of medical sciences

Prof. Ali Bahador
Chancellor

Date:

Dr. Nasrollah Erfani
Vice-Chancellor for Global Strategies and
International Affairs

Date:

Dr. Seyed Ali Dastgheib
Academic staff member in charge of the
Cooperation Agreement

Date: S.A. Dastgheib

University of POITIERS

Prof. Yves Jean
Rector

Date:

Dr Pascal Roblot
Dean of the Faculty of Medicine and
Pharmacy

Date:

Dr. Nemat Jaafari
Academic staff member in charge of the
Cooperation Agreement

Date:

